

# 《苔丝（上下）》

## 图书基本信息

书名：《苔丝（上下）》

13位ISBN编号：9787546924090

10位ISBN编号：754692409X

出版社：哈代、师华 新疆美术摄影出版社,新疆电子音像出版社 (2012-05出版)

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《苔丝（上下）》

## 作者简介

作者:(英)哈代 译者:师华

# 《苔丝（上下）》

书籍目录

上下

## 《苔丝（上下）》

### 章节摘录

坐落在美丽的布莱克摩尔谷(或称黑原谷)东北绵亘起伏的丘陵之中的马洛特村，峰峦环抱，清幽僻静。距离伦敦尽管只有四小时路程，这个村的大部分地区却还是旅游者或风景画家不曾到过的地方。要想熟悉这个山谷，最好是从环绕四周的群山的顶峰向下俯瞰——夏季的干旱时节也许是个例外。旅客若是没人引导，在天气不好的时候逛到幽深处，很可能对狭窄曲折、满是烂泥的道路产生不快之感。

在这片土地肥沃、群山掩映的乡间地带，田地永不枯黄，泉水永不干涸，一道险峻的石灰岩山岭在山谷的南面环绕，这山岭包括汉勃勒顿山、公牛冢、荨麻谷、多格堡、高斯陀以及巴勃荡等高地。从海岸徒步北上的旅客，在跋涉了二十多英里路程，越过了白垩质的草原和麦地之后，突然来到这样一座悬崖边上，发现一种跟他刚才走过的地方截然不同的景色，像地图一样呈现在他的面前时，是免不了会喜出望外的。他的身后是莽莽群山，明媚的阳光倾洒在这一望无际的田野上。一条条小径呈现出灰白色，一排排低矮的小树编成篱笆，空气清澈透明，只显得这片景物浑然一体，毫无间断，但是在这个山谷里，世界却好像是在纤巧、精致的规模上建造起来的。这儿的田地都只是一些小小的牧场，完全是大草场的缩影，因此从这个高岗上看来，一行一行纵横交错的树篱，好像是一张用深绿色的线结成的网，伸展在浅绿色的草地之上。山下的大气都懒意洋洋，并且渲染成那样浓重的蔚蓝，就连艺术家称作中景的部分也带上了那种调子，而远处的天际却是深重浓郁的紫蓝。这儿的耕地不多，面积也不大，一眼望去，到处是绿草和树木，丰茂连绵，覆盖着高山大壑之间的这片丘陵小谷。这就是黑原谷的风光。这一带不仅地形富有情趣，而且历史上也饶有风味。相传亨利三世在位时，曾追捕到一只美丽的白鹿，把它放掉后，却让一个名叫托马斯·德拉林德的人杀死了，因此他受到国王的重罚。那时这一带林木茂密，距今相当近的时候都还如此。即使今天，人们都能从那些山坡上残存的一处处古橡树林和一条条残缺的林带，以及许多牧场上浓荫蔽日的空心古木上，窥见当年的光景。森林已不存在了，但是其中的一些古风却遗留下来。然而，有许多旧风是以变换了的形式延续下来的。例如，从我们所说的那天下午，就可以看出五朔节舞会的古风，只不过换了形式，变成了联欢会，或者按当地的说法叫做“乡社游行会”。马洛特的青年居民都觉得这种游行是一件有趣味的举动，不过它的真正意义，参加这个会的人，倒看不出来。它的特点，并不在于它保存了古风，让人每到周年，就排队游行跳舞，却是因为它的会员全是妇女。在男子团体里，这样的庆祝，虽然渐趋于灭亡，可也不算罕见。但是，不知是女性天生的羞怯，还是来自男性亲属的讥讽，使得尚存的这类妇女庆祝活动(如果还有别的话)丧失了原有的荣耀和盛况。唯有马洛特的乡社还在举行着当地的希瑞丝节了。这是马洛特的年轻居民非常感兴趣的一件事，虽然仪式的参加者们对它的真正的妙处未必明白。这种游行已经延续了好几百年，即使不是互助互济的组织，也是一种誓约形式的姐妹会性质，至今还存在着。

所有结队的会员，都穿着白色的长衫——这种鲜明的服装，是旧历通行那时候的遗风。那时候，欢乐的心情和五月的时光是分不开的；那时候，人们还没有深思远虑的习惯，使感情失去活力，变得千篇一律。妇女们开始露面了。她们排成双行绕教区游行了一周。太阳照着她们的身影，让绿色的围篱和爬满藤蔓的房舍门面一衬托，理想与现实之间就出现了小小的抵触。因为虽然整个队伍都穿着白袍，却没有两件白袍的颜色是相同的。有的差不多是纯白，有的泛着淡蓝，而年岁较长的带黄色的白袍(也许已经折叠存放了多少年)还带点憔悴的灰色，并且是乔治王时代的款式。除了白色女衫这一基本特征之外，每一位妇女和姑娘右手都拿着一根剥了皮的柳树棍子，左手拿着一束白花。削剥柳枝和挑选鲜花都是每个人要费出一番心思才能完成的。游行队伍中有几位上了年纪的妇女，一个个饱经风霜，尝尽艰难，一头白发，满脸发皱，夹在这欢欢喜喜的队伍中，显得几乎是荒唐又可怜。本来，这些饱经忧患的人，都到了快要说“生命毫无欢乐可言”的年头了，也许，这些饱经风霜、受尽磨难的人，比起她们年幼无知的同伴来，确实个个都有更多的东西值得我们收集和叙说。不过，还是让年长者从这儿退场吧，只讲那些在紧身胸衣下生命搏动得更为热切，更为猛烈的人吧。的确，这支队伍中年轻姑娘占大多数。她们满头秀发浓密丰厚，在阳光下闪耀着金色、黑色、棕色光芒，而且浓淡不一，层次丰富。她们有的眼睛妩媚动人，有的鼻子端庄俏丽，有的嘴唇漂亮，有的身段多姿。但是集所有丽质于一身的，即使有，却也寥寥无几。显然，像这样不自然地受到公众注视使她们不安，嘴唇不知道怎么办，脑袋也不知道怎么放，心里总牵挂着自己的外表。这说明她们是地道的乡下姑娘，还不习惯于在众目睽睽之下露面。她们个个不仅身上晒得暖烘烘的，而且心里都有一个小太阳，温暖着各自的心。那是一种梦想情意和爱好，至少是一种朦胧的向往，这种向往可能正在逐渐消失，但却依然活在她们心里，因为一切向往莫不如此。所以，她们大家全都喜悦兴奋，好些人还兴高

## 《苔丝（上下）》

采烈。她们绕过醇沥酒店，正准备离开大道，穿过边门进入草场时，一个妇人嚷了起来：“呀，老天爷！看哪，苔丝·德贝菲尔，那不是你爹乘坐大马车回来啦！”听到这一声叫喊，队列中一个年轻姑娘转过头来，她是个漂亮标致的姑娘——也许，跟别的几位女孩子比起来，不一定更娇美，但是她那两片娇艳湿润的红嘴唇儿和一双天真纯洁的大眼睛，使她在容貌和颜色上更添了一段动人之处。她头发上扎着一根红丝带，在整个游行队列中，她是唯一能以这种鲜明装饰而自夸的人。她转过头来的时候，看到德贝菲尔乘坐着醇沥酒店的轻便马车，一路驶来，赶车的是一个头发卷曲、身体强壮的年轻女人，她的两只衣袖卷到了胳膊肘以上。这是该家酒店的神情愉快的伙计，总是打杂，时而也做马夫。德贝菲尔靠在马车上，舒服地闭着眼睛，一只手在头顶上晃动着，唱着缓慢的记叙调：“金斯贝尔有我家族高贵的坟茔，铅棺材里是我封过骑士的祖宗！”乡社的女人们哧哧地笑了起来，只有叫做苔丝的姑娘例外——她意识到她的父亲在她们面前出了洋相，自己体内似乎有一股燥热缓缓升起。“没什么，他是累了。”她连忙说，“搭了别人的马车回来，因为我们家的马今儿歇着。”“你真会装糊涂，苔丝。”她的同伴说，“他是赶集的时候灌多了吧。哈哈！” P8-10

## 《苔丝（上下）》

### 编辑推荐

托马斯·哈代是英国著名的小说家和诗人。他青年时代当过建筑师，以后成为职业作家。《苔丝》是托马斯·哈代最富盛誉的作品，也是世界文学史中的瑰宝。小说深刻地揭示了平民命运的悲剧性，抨击了虚伪的绅士风尚和道德，成功地塑造了极富有个性特征的贫寒而善良、温顺而多情、忍辱而坚韧的乡村姑娘苔丝这个闪烁着人性美的光辉的艺术形象。小说强烈的反宗教、反封建道德、反资产阶级法律的倾向，在当时尽管遭到了英国上流社会的反对，但却得到了广大读者的喜爱。

# 《苔丝（上下）》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)